

 www.stihoteka.com
www.versoteque.com

DNEVI POEZIJE IN VINA

... Beletrina

Days of Poetry and Wine

24.–28.
avgust
2021



Program Programme

PETEK / FRIDAY 20. 8. 2021

PTUJ

20.00 Dominikanski samostan / *Dominican Monastery* (Muzejski trg 1)
KONCERT / *CONCERT: MAGNIFICO*

Vstopnice / *Tickets*: 24 €, Eventim, Ptujška kavarna / *Ptuj Café*, mestna blagajna javnih služb Ptuj / *Ptuj Public Services cashier's office*

*Organizator: Dominikanski samostan / *Organizer: Dominican Monastery*

TOREK / TUESDAY 24. 8. 2021

LJUBLJANA

KARAVANA EVROPSKE POEZIJE / EUROPEAN POETRY CARAVAN

Pesniško karavana bo z **branji pesnikov z vseh koncev Evrope** zavzela ljubljanske mestne ulice. Na izbranih geografskih točkah mesta, povezanih s slovensko literaturo, bomo s **prepletom poezije in glasbe** prepotovali prostore raznolikih poetik, jezikov in kultur. / *The Poetry Caravan will take over the streets of Ljubljana with poetry readings of poets from all over Europe. At selected geographical points of the city, connected with Slovene literature, we will journey across diverse poetics, languages and cultures.*

Glasbena spremljava pesniške karavane / *Music*: DUO VIVO

18.00 Prešernov trg
PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
DIMITRIS ANGELIS, LUKAS DEBELJAK, PATRICK COTTER, BINE DEBELJAK, CLAUDIO POZZANI, NINA DRAGIČEVIČ, MARKO POGAČAR, TOM VEBER, JOSE F. A. OLIVER, BLAŽ BOŽIČ

18.40 Knjigarna Beletrina / *Beletrina Bookshop* (Stari trg 3)
PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
LILY MICHAELIDES, LIU ZAKRAJŠEK, EFE DUYAN, AJDA BRAČIČ, DEJAN ALEKSIČ, ŠPELA SETNIČAR

19.30 Kongresni trg
PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
ALEN BEŠIČ, TANJA BOŽIČ, JOSEF PEDRALS, LUKA BENEDIČIČ, MARTIN SOLOTRUK, ALJAŽ PRIMOŽIČ

20.00 Vrt Lili Novy / *Lili Novy Garden* (Tomšičeva ulica 12)
PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
AHMED BURIČ, HELENA ZEMLJIČ, THORKIL JACOBSEN, TOMAŽ RODE, BALÁZS SZÁLINGER

OTVORITEV UMETNIŠKE INSTALACIJE / *ART INSTALLATION OPENING*
SVETLOBNE PESMI / *POEMS OF LIGHT*

KONCERT / *CONCERT*
PANTALOONS

*V okviru evropske pesniške platforme **Ⓛ** Versopolis, ki jo podpira program Ustvarjalna Evropa Evropske unije / *In the frame of the European Poetry Platform* **Ⓛ** Versopolis, supported by the Creative Europe programme of the European Union

BELO

18.00 Domačija Pr' Lenart / *Homestead Pr Lenart* (Belo 1, Medvode)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
HILÀ LAHAV (ISR), **Ⓛ** KIM MOORE (GBR), PETER SEMOLIČ (SVN)

Vino / *Wine*: VINA CIGŪL
Vodi / *Moderator*: Ana Schnabl

KRŠKO

19.00 Mestni park v Krškem / *City Park Krško* (Cesta krških žrtev)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
PETR BORKOVEC (CZE), **Ⓛ** OLGA STEHLÍKOVÁ (CZE)

SREDA / WEDNESDAY 25. 8. 2021

PTUJ

16.00 Dominikanski samostan / *Dominican Monastery* (Muzejski trg 1)

Počastitev 25. obletnice Dnevov poezije in vina bosta na Ptuj u obeležila prižig interaktivnega pesniškega zemljevida **SHARE A LIGHT / DELI LUČ** ter srečanje pesniških festivalov platforme Versopolis, na katerem bo beseda tekla o idealnem pesniškem festivalu prihodnosti. / *The celebration of the 25th anniversary of Days Poetry and Wine in Ptuj will be marked by the lighting of the interactive poetry map SHARE A LIGHT and the meeting of the Versopolis platform poetry festivals, where we will talk about ideal poetry festivals of the future.*

SODELUJOČI / PARTICIPANTS
DIMITRIS ANGELIS, JOSE F. A. OLIVER, MARKO POGAČAR, RŪTA ELIJOŠAITYTĖ-KAIKARĖ, ALEŠ ŠTEGER

*V okviru evropske pesniške platforme **Ⓛ** Versopolis, ki jo podpira program Ustvarjalna Evropa Evropske unije / *In the frame of the European Poetry Platform* **Ⓛ** Versopolis, supported by the Creative Europe programme of the European Union

AVTORJI UMETNIŠKEGA PROJEKTA DELI LUČ / AUTHORS OF THE SHARE A LIGHT PROJECT
VALERIE WOLF GANG, JAKA ŽELEZNIKAR, ALJAŽ KOPRIVNIKAR, ALEŠ ŠTEGER

*Projekt Deli luč podpirajo Dravske Elektrarne Maribor / *Share a Light is supported by Dravske elektrarne Maribor*

17.00 Ptujška klet / *Ptuj Winery* (Vinarski trg 1)
74. HUDA POKUŠNJA! / 74. WICKED TASTING!

Pogovor z vinarjem, degustacija vin in pesniško branje / *Talk with the vintner, wine tasting, and poetry reading*

Vinar / *Vintner*: MAKŠ KADIVEC, Ptujška klet / *Ptuj Winery*
Pesnica / *Poet*: MAJA VIDMAR (SVN)
Vodi / *Moderator*: Jože Rozman
Degustatorka vin / *Coordinator of the wine tasting*: Staša Bizjak

20.00 Ptujška kavarna / *Ptuj Café* (Miklošičeva ulica 7)
VINSKI OLTAR / WINE ALTAR

Degustacija vin vinarjev slovenskih vinorodnih dežel. / *Wine tasting of vintners from Slovene wine-growing regions.*

20.00 Mestna tržnica / *City Market* (Miklošičeva ulica)
SLOVENSKI MLADINSKI ORKESTER IN KATALENA : SAMO1PLANET / SLOVENE YOUTH ORCHESTRA AND KATALENA: ONLY1PLANET

Nastop mladih glasbenikov s cele Slovenije in skupine Katalena pod vodstvom diregentke **ŽIVE PLOJ PERŠUH** in pesniško branje. / *Performance of young musicians from all over Slovenia and the band Katalena directed by conductor ŽIVA PLOJ PERŠUH, and poetry reading.*

PESNIKI / POETS:
TOM VEBER (SVN) PATRICK COTTER (IRL)
ALEN BEŠIČ (SRB) MARKO POGAČAR (HRV)

23.30 Sončni park (Muzejski trg 1)
KDAJ PRIDE LIČINKA? / WHEN DOES THE LARVE COME?

Polnočna predstava / *Midnight performance*, 30 min
Avtorstvo in režija / *Author and director*: NIKA ŠOŠTARIČ
Igrajo / *Cast*: KAJA ČELAN, ALIŠA KASJAK GUTMAN, TILEN KOLAR, PATRIK KOMLJENOVIC, TOMI PETEK, KAJA PETROVIČ, NIKA ŠOŠTARIČ

LJUTOMER

18.00 Slaščičarna Flo Cukeraj / *Flo Cukeraj Pastry Shop* (Miklošičev trg 4)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
Ⓛ PHILIPP HAGER (AUT), HILÀ LAHAV (ISR)

Vino / *Wine*: VINOGRADNIŠTVO DRUŽINA KOS / KOS WINERY
Glasba / *Music*: DEKLIŠKA SKUPINA EVRIDIKE KD IVAN KAUČIČ, ki ga vodi / *led by* ROMANA REK
Vodi / *Moderator*: Vesna Laissani

PETANJCI

17.30 Vrt spominov in tovarištva na Petanjcih / *Garden of Remembrance and Comradeship in Petanji* (Petanjci 19, Tišina)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
PETR BORKOVEC (CZE), **Ⓛ** OLGA STEHLÍKOVÁ (CZE)

Glasba / *Music*: GLASBENA SKUPINA KUD TIŠINA
Vodi / *Moderator*: David Čeh

VARAŽDIN (HRV)

20.00 Franjevački samostan / *Franciscan Church and Monastery* (Uršulinska ulica 4)

INTERPRETACIJA POEZIJE IN GLASBENI NASTOP / POETRY INTERPRETATION AND MUSICAL PERFORMANCE
TENA ANTONIJA TORJANAC, ROBERT KURBAŠA

Vodijo / *Moderators*: Edita Kutnjak Zlatar, Ljubica Ribić, Milan Novak

VITOMARCI

19.00 Etnološki muzej Hrgova hiška / *Hrgova hiška Ethnological Museum* (Vitomarci 62)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
DENNIS MALONEY (USA), PETER SEMOLIČ (SVN)

Vodi / *Moderator*: Valerija Ilešič Toš

ČETRTEK / THURSDAY 26. 8. 2021

PTUJ

10.00 Mestna tržnica / *City Market* (Miklošičeva ulica)
ZGODBE STOLOV / STORIES OF CHAIRS

Otvoritev razstave **Umetniškega oddelka Gimnazije Ptuj**. / *Ptuj Grammar School Art Department exhibition opening.*

Avtorji / *Authors*: Gaja Makovšek, Teja Črnko Širec, Anej Štucel, Katja Medeja Kolarič, Michell Melani Sever, Sonja Meško, Ria Ana Hotko, Taja Miklič, Anej Kirbiš, Tia Jakomini, Marcel Krevs, Jana Kotnik, Lara Lah, Nika Lajmsner, Lara podgoršek, Zoja Sok
Mentor: Dušan Fišer

11.00 Prešernova ulica 10
DVORIŠČNO BRANJE / COURTYARD READING

Pogovor s častnim gostom / *Talk with the guest of honour*
PETR BORKOVEC (CZE)
Gostiteljica / *Host*: Nevenka Dobljekar

15.30 Rov pod ptujskim gradom / *Ptuj Underground* (Muzejski trg)
BRANJE V TEMI / READING IN THE DARK

Pogovor in pesniško branje / *Talk and poetry reading*
DEJAN ALEKSIČ (SRB)
Vodi / *Moderator*: Kristina Kočan
Gostitelj / *Host*: Zavod TuRA Ptuj

*V rovu je stalna temperatura 13 °C. / *Ptuj Underground has a constant temperature of 13 °C.*

17.00 Murkova ulica 3 (vhod z / *entrance from Aškerčeva ulica*)
75. HUDA POKUŠNJA! / 75. WICKED TASTING!

Pogovor z vinarji, degustacija vin in pesniško branje / *Talk with vintners, wine tasting, and poetry reading*

Vinarji / *Vintners*: SIMON VUK, PETER PALLER, BOJAN KULČAR, Lendwines
Pesnica / *Poet*: HILÀ LAHAV (ISR)
Vodi / *Moderator*: Jože Rozman
Degustatorka vin / *Coordinator of the wine tasting*: Staša Bizjak
Gostitelji / *Hosts*: družine / *families* Mohorko, Hvala, Balažic, Koter, Glasar

18.30 Knjižnica Ivana Potrča Ptuj / *Ivan Potrč Library Ptuj* (Prešernova ulica 33)

Otvoritev razstave in pogovor o življenju in delu slovenskega avtorja, Prešernovega nagrajenca **FERIJA LAINŠČKA**. / *Exhibition opening followed by a talk with the Slovene author, Prešeren Award winner FERI LAINŠČEK.*
Vodi / Moderator: David Bedrač

20.00 Ptujška kavarna / *Ptuj Café* (Miklošičeva ulica 7)
VINSKI OLTAR / WINE ALTAR

Degustacija vin vinarjev slovenskih vinorodnih dežel. / *Wine tasting of vintners from Slovene wine-growing regions.*

20.30 Mestna tržnica / *City Market* (Miklošičeva ulica)

Otvoritev festivala z javnim branjem **ODPRTEGA PISMA EVROPI 2021**. / *Opening ceremony with public reading of the OPEN LETTER TO EUROPE 2021.*

Avtor / *Author*: DURS GRŪNBEIN (DEU)

*V sodelovanju z Goethe-Institutom Ljubljana / *In cooperation with Goethe-Institut Ljubljana*

VELIKO PESNIŠKO BRANJE / GRAND POETRY READING

Ⓛ OLGA STEHLÍKOVÁ (CZE), **Ⓛ** PHILIPP HAGER (AUT), LILY MICHAELIDES (CYP), PETER SEMOLIČ (SVN), **Ⓛ** LINDA MARIA BAROS (FRA), CLAUDIO POZZANI (ITA)

Vodi / *Moderator*: Aleš Šteger

KONCERT / *CONCERT:*
MÓNIKA LAKATOS – ROMANIMO

*Večer organiziramo v sodelovanju z mrežo nacionalnih kulturnih institutov Evropske unije (EUNIC) / *The event is organised in cooperation with the network of national cultural institutes of the European Union (EUNIC)*

23.30 Dominikanski samostan / *Dominican Monastery* (Muzejski trg 1)
TELO IN PROSTOR STA PESEM / BODY AND SPACE ARE POEMS

Polnočna ambientalna uprizoritev v izvedbi **TEATRA III, Gledališke sekcije DPD Svoboda Ptuj**. / *Midnight ambient performance by TEATER III, DPD Svoboda Ptuj Theatre Section.*

MURSKA SOBOTA

20.00 Skrito dvorišče pri Hranilnici prekmurskih dobrot / *Hidden backyard next to Hranilnica prekmurskih dobrot* (Slovenska ulica 41)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
EFE DUYAN (TUR), DENNIS MALONEY (USA), NINA MEDVED (SVN)

Glasba / *Music*: NUŠKA DRAŠČEK in / *and* JAKA PUCIHAR
Vodi / Moderator: Benjamin Langner Von Höveling

ORMOŽ

19.00 Knjižnica Franca Ksavra Meška Ormož / *Franc Ksaver Meško Library Ormož* (Žigrova ulica 6b)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
KIM MOORE (GBR), MAJA VIDMAR (SVN)

Vodi / *Moderator*: Marjetka Pfajfar

POTRNA / LAAFELD (AUT)

18.30 Pavlova hiša / *Pavelhaus* (Laafeld 30, Bad Radkersburg)

BRANJE / READING
MARTIN KUCHLING (AUT), STEFAN FEINIG (AUT), JULIA CIMAFIEJEVA (BLR), ALHIERD BACHAREVIC (BLR)

Glasba / *Music*: BORUT MORI & ANDREJ OFAK

PETEK / FRIDAY 27. 8. 2021

PTUJ

09.30 Dom upokojencev Ptuj / *Ptuj Retirement Home* (Volkmrjeva cesta 10)

POGOVOR IN PESNIŠKO BRANJE / TALK AND POETRY READING
PETER SEMOLIČ (SVN)

Vodi / *Moderator*: Janja Erpič

12.00 Dominikanski samostan / *Dominican Monastery* (Muzejski trg 1)

Pogovor z avtorjem Odprtega pisma Evropi 2021 **DURSOM GRŪNBEINOM** (DEU). / *Talk with the author of the Open Letter to Europe 2021 DURS GRŪNBEIN (DEU).*

Vodi / *Moderator*: Peter Rak

*V sodelovanju z Goethe-Institutom Ljubljana / *In cooperation with Goethe-Institut Ljubljana*

15.30 Viktorina Ptujškega 7
DVORIŠČNO BRANJE / COURTYARD READING

Pogovor in pesniško branje / *Talk and poetry reading*
DENNIS MALONEY (USA)

Vodi / *Moderator*: Kristina Kočan
Gostiteljica / *Host*: Branka Bezeljak

17.00 Prešernova ulica 27
76. HUDA POKUŠNJA! / 76. WICKED TASTING!

Pogovor z vinarjem, degustacija vin in pesniško branje / *Talk with the vintner, wine tasting, and poetry reading*

Vinar / *Vintner*: JURIJ BRUMEC, Meum Winery
Pesnica / *Poet*: **Ⓛ** LINDA MARIA BAROS (FRA)

Vodi / *Moderator*: Jože Rozman
Degustatorka vin / *Coordinator of the wine tasting*: Staša Bizjak
Gostitelj / *Host*: Posestvo Mestni Vrh / Mestni Vrh Farm Stay

18.30 Vošnjakova ulica 9
URŠKA PRED URŠKO / URŠKA BEFORE URŠKA

Branje nominirancev in finalistov festivala *Mlade literature Urška 2021*. / *Reading by nominees and finalists of the Urška International Festival for Young Authors 2021.*
Glasba / *Music*: JURE BRAČKO

Gostitelji / *Hosts*: družina / *family* Sölöši Bračko

20.00 Ptujška kavarna / *Ptuj Café* (Miklošičeva ulica 7)
VINSKI OLTAR / WINE ALTAR

Degustacija vin vinarjev slovenskih vinorodnih dežel. / *Wine tasting of vintners from Slovene wine-growing regions.*

20.30 Mestna tržnica / *City Market* (Miklošičeva ulica)

VELIKO PESNIŠKO BRANJE / GRAND POETRY READING

EFE DUYAN (TUR), DEJAN ALEKSIČ (SRB), **Ⓛ** KIM MOORE (GBR), FERI LAINŠČEK (SVN), ANA LUÍSA AMARAL (PRT) video branje / *video reading*, DURS GRŪNBEIN (DEU)

Vodita / *Moderators*: Tilen Kolar in / *and* Tomi Petek

KONCERT / *CONCERT: HAUPTMAN*

23.30 Dvorišče za Mestnim kinom Ptuj / *Courtyard behind the Ptuj City Cinema* (Cvetkov trg 1)
KINO IN VINO / CINEMA AND WINE: FERI

Festivalska projekcija dokumentarnega filma o Feriju Lainščku **FERI** (Primož Meško, Slovenija, 2020). Projekcijo bo popestrila degustacija vin **Puklavec Family Wines**. / *Screening of the documentary film about Feri Lainšček FERI (Primož Meško, Slovenia, 2020). The screening will be accompanied by the Puklavec Family Wines wine tasting.*

*Brezplačno projekcijo omogoča RTV Slovenija / *Free screening is made possible by Radio-Television Slovenia*

JURŠINCI

19.00 Dvorišče za večnamenskim kulturnim centrom v Juršincih / *Courtyard behind the cultural center in Juršinci* (Juršinci 10)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
HILÀ LAHAV (ISR), CLAUDIO POZZANI (ITA)

Vino / *Wine*: DRUŠTVO VINOGRADNIKOV IN SADJARJEV JURŠINCI / *WINEMAKERS AND FRUIT GROWERS ASSOCIATION OF JURŠINCI*
Vodi / *Moderator*: Polona Berlak

SELCE

17.00 Galerija Pūša / *Pūša Gallery* (Selce 3, Voličina)

PESNIŠKO BRANJE / POETRY READING
Ⓛ PHILIPP HAGER (AUT), JOSEF PEDRALS (ESP)

Glasba / *Music*: DANIEL MARINIČ – harmonika / *accordion*

Vino / *Wine*: DRUŠTVA VINOGRADNIKOV LENART / *ASSOCIATION OF LENART WINEGROWERS*
Vodi / *Moderator*: David Čeh